

ANALISIS DEIKSIS PERSONA PADA WEBSITE INTERNASIONAL UNDHIRA KUI-PB UNIVERSITAS DHYANA PURA: STUDI PRAGMATIK

Gina Ivana Mambrasar¹, Komang Tri Sutrisna Agustia²

^{1,2}Program Studi Sastra Inggris, Fakultas Bisnis, Pariwisata, Pendidikan dan Humaniora,
Universitas Dhyana Pura, Jl. Raya Padang Luwih Tegaljaya Dalung Kuta Utara, Bali,
Indonesia;
Email: *20110201004@undhirabali.ac.id

ABSTRAK

Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis deixis personal pada website Internasional Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa di Universitas Dhyana Pura, menggunakan sebuah teori yang dikemukakan oleh Cruise (2000) mengenai Deixis yang membahas mengenai fitur-fitur makna yang bergantung terhadap konteks. Dalam melakukan penelitian ini, metode kualitatif digunakan untuk mendeskripsikan dan menjabarkan hasil deixis personal yang di dapatkan pada website Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa. Hasil data yang didapatkan berupa empat personal deixis yaitu: *We* sebagai kata ganti orang pertama atau pembicara, *You* dan *Your* kata ganti orang kedua atau penerima dan *It* yang merupakan orang ketiga atau partisipan lain pada website Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa.

Kata kunci: Deixis Personal, Website, Pragmatik

1. Pendahuluan

Pragmatik berkaitan dengan keterkaitan antara bentuk bahasa dan penggunaannya. Menurut Levinson (1983), pragmatik merupakan kajian tentang hubungan antaran bahasa dan konteks sebagai landasan untuk memahami makna Bahasa. Kata deixis sendiri berasal dari bahasa Yunani "pointing" yang berarti menunjuk atau mengindikasikan. Deixis adalah konsep yang dimanfaatkan dalam pragmatik untuk menjelaskan kata-kata atau frasa yang secara langsung merujuk pada benda (hal, tindakan, karakteristik, dan situasi).

Teori pragmatik, yang didefinisikan oleh Huang (2014), diartikan sebagai kajian yang terkait dengan penggunaan bahasa itu sendiri, Deixis, yang merupakan bagian dari pragmatik dan merupakan istilah teknis yang digunakan untuk menjelaskan salah satu aspek paling dasar dalam berkomunikasi (Yule, 1996). Deixis memiliki arti yang bervariasi menurut bagi setiap individu, tema – tema pembicaraan atau diskusi terus berubah, dan pemahaman orang lain dapat berbeda saat berbicara tentang hal yang berbeda Cruise (2000).

Cruise membagi jenis-jenis deixis menjadi 5 bagian, yaitu deixis persona yang merujuk kepada pembicara dan pendengar namun dalam penelitian ini, difokuskan pada satu jenis deixis, yaitu persona deixis. Topik ini dipilih karena deixis memungkinkan suatu ungkapan dapat diinterpretasikan dalam konteks,

termasuk informasi mengenai siapa yang berbicara, di mana mereka berbicara, dan kapan mereka berbicara. Pernyataan Yule (1985) yang dikutip dari Sitongan (2023) menegaskan bahwa beberapa kata dalam suatu ungkapan tidak dapat dipahami tanpa konteks yang tepat, termasuk kata ganti seperti "I," "you," "him," "her," dan "they."

2. Metode

Teori yang digunakan untuk menganalisis website KUI-PB Universitas Dhyana Pura dikemukakan oleh Cruse (2000) mengenai tipe-tipe deiksi. Menurut Cruse pragmatik sebagai studi tentang fitur-fitur makna yang bergantung pada konteks. Menurut Moleong (2010), metode kualitatif deskriptif adalah studi yang menjelaskan fenomena topik penelitian, perilaku, persepsi, dan cara merangkum hasil dalam bentuk kata-kata dan kalimat. Data untuk penelitian ini akan dikumpulkan menggunakan metode observasi dan pendekatan penulisan

Berdasarkan penjelasan di atas, peneliti menggunakan metode kualitatif deskriptif dalam melakukan penelitian ini karena sesuai dengan jenis penelitian ini. Dalam penelitian ini, dalam mengumpulkan data, peneliti melakukan beberapa teknik seperti:

1. Mencari website KUI-PB Universitas Dhyana Pura untuk mencari data persona deiksis yang tersedia
2. Melakukan observasi (note taking) untuk mencari jenis-jenis persona deiksis
3. Membuat list jenis-jenis persona deiksis yang didapatkan dalam website KUI-PB Universitas Dhyana Pura
4. Mengidentifikasi jenis-jenis persona deiksis yang ditemukan pada website KUI-PB.

3. Hasil dan Pembahasan

Bila dilihat dari data yang ditemukan, total terdapat 13 persona deiksis kata ganti orang pertama berupa "we" yang bersifat jamak atau menunjukkan lebih dari satu objek. Terdapat 4 data yang merujuk kepada kelompok Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa. Kemudian ditemukan 3 persona deiksis kata ganti orang pertama berupa "we" yang juga bersifat jamak. Ketiga data tersebut merujuk kepada para team pengajar secara umum dan tema pengajar di kelas budaya semester program yang merupakan salah satu program dari Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa. Kemudian ditemukan juga 6 persona deiksis kata ganti orang pertama berupa "we" yang merujuk kepada seluruh partisipan baik lokal maupun asing serta para fasilitator yang membantu saat excursion dan juga partisipan full time.

Tabel 1. Data Persona Dieksis

Data	Tipe Deiksis Persona	Penjelasan
We are working towards the internationalization of the campus, facilitating the exchange of the ideas and cultures between domestic and international student	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada KUI-PB Universitas Dhyana pura yang menjadi jembatan dan memfasilitasi siswa international
We provide assistance and guidance on various matters such as immigration, visas, housing, health insurance, and cultural adjustment	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada KUI-PB Universitas Dhyana pura yang membantu berbagai hal bagi para pelajar internasional dalam hal keimigrasian, visa, akomodasi, dsb.
We also organizes events and activities that promote cultural exchange and understanding, such as international student orientation, cultural fairs, language exchange programs, study abroad and international student mobility programs, as well as overseas internship opportunities	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk hal-hal penting yang di promosikan KUI-PB seperti pertukaran budaya, pertukaran Bahasa, peluang magang ke luar negeri, dsb.
Overall, we play a crucial role in ensuring that international students, volunteers, and scholars feel welcomed, supported, and have a positive experience during their time at the institution.	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada peran KUI-PB bagi para siswa internasional merasa diterima dengan baik dan memiliki kesan yang baik selama belajar di institusi ini
This course is about side business with meta-studies, which means that we value people more to make an effective and efficient working environment	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada team pengajar yang mengapresiasi kontribusi dan peran siswa untuk menciptakan lingkungan kerja yang efektif dan efisien
We will use variety of media; you will learn to express yourself more effectively in cultural settings	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada team pengajar kelas budaya yang menjelaskan cara pengajaran di kelas tersebut

In addition, we will explore your skills, values and interests through the use of variety musical instruments (Offline class)	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada team pengajar kelas budaya mencari tahu keterampilan siswa internasional melalui kelas musik yang diadakan secara tatap muka.
Subtle difference in communication patterns and the complex variation in what is considered good business or common sense from one country to another have a tremendous impact on how we understand one another, ultimately on how we get the job done	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk kepada partisipan pada dapat memahami variasi atau perbedaan bisnis dari berbagai macam negara dan cara menanganinya.
The tools and skills developed in this syllabus should equip us to become more effective contributors to organization in which we all participated	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk pada seluruh partisipan yang mengikuti pembelajaran yang membantu kita menjadi kontributor dalam organisasi ini
During the excursion, we will spend time with children of Widya Asih Orphanage in Singaraja.	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data berikut merujuk kepada seluruh partisipan pada data <i>excursion</i> yang akan bermain Bersama anak-anak di panti asuhan
In this excursion, we are going to discover a different side of Bali at Belimbingsari Village, as community-based tourism destination that showcase the harmony of Balinese and Christian traditions.	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data ini merujuk kepada seluruh partisipan baik pengajar, siswa asing dan lokal serta para fasilitator yang membantu pada saat <i>excursion</i>
We will also have a chance to explore the West Bali National Park, a conservative area that hosts diverse wildlife and ecosystems.	We (kata ganti orang pertama) Jamak	Pada data ini merujuk kepada seluruh partisipan pada saat <i>excursion</i> yang bisa menjelajahi keindahan Taman Nasional Bali Barat

Pada data-data berikut di temukan “we” yang merujuk kepada kantor urusan internasional dan pusat bahasa Universitas Dhyana Pura berfungsi sebagai kata ganti orang pertama yang bersifat jamak. KUI-PB disini menjelaskan manfaat-manfaat yang didapatkan saat bergabung dengan semester program akan mendapatkan manfaat baik untuk siswa lokal maupun internasional. Ditemukan juga data “we” yang merujuk kepada para team pengajar di kelas internasional yang berfungsi sebagai kata ganti orang pertama sekaligus oembicara yang bersifat jamak. Team pengajar ini yang berkolaborasi bersama para partisipan baik mahasiswa asing maupun mahasiswa lokal.

Juga ditemukan data “we” yang merujuk kepada keseluruhan partisipan baik siswa pengajar yang mengikuti pada saat kegiatan-kegiatan excursion tertentu serta para fasilitator yang membantu selama pelaksanaan berlangsung. Ini berfungsi sebagai kata ganti orang pertama yang bersifat jamak. Fungsi utama penggunaannya sendiri merujuk kepada para pembicara yang mengindikasikan kelompok orang yang terlibat dalam komunikasi didalam website tersebut.

Tabel. 2 Persona Deiksis (*You*)

Data	Tipe Person Deiksis	Penjelasan
You are going to get around by public area	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada siswa asing dan lokal yang akan melaksanakan <i>excursion city tour</i> menggunakan teman bus (kendaraan umum)
The main objective is to buy traditional Balinese attire that you are going to wear every Thursday on campus.	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada mahasiswa asing untuk pembelian set baju adat Bali untuk digunakan setiap hari kamis di kampus.
Please ensure the price of the items you are buying won't exceed the amount of money provided. Other wise you would need to pay for different at your own expense	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk pada mahasiswa asing, diingatkan untuk membeli barang secukupnya sesuai dengan nominal uang yang disediakan.
What to bring? Comfortable clothing and footwear. You may bring a hat	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk pada partisipan excursion baik mahasiswa asing maupun lokal, diingatkan untuk membawa pakaian yang nyaman serta diperbolehkan membawa topi
You can download the app on Playstore or Appstore	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada seluruh partisipan pada saat excursion baik mahasiswa asing maupun lokal, dapat mengunduh aplikasi teman bus
You should try to walk with any merchant in Bahasa Indonesia	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada mahasiswa asing yang harus melatih kemampuan berbahasa indonesia mereka dengan pedagang
You will get to stay at a cozy homestay, visit the oldest church with Balinese architecture, learn about the local economy, visit the local orphanage, and enjoy the	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk seluruh partisipan baik mahasiswa asing, lokal maupun fasilitator yang akan mendapatkan akomodasi yang nyaman serta

natural tropical beauties of the village its surroundings.		mengunjungi berbagai tempat menarik
This excursion is perfect for you who want to learn more about Bali's history, culture, and environment while supporting the local community and preserving natural resources	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada partisipan lokal maupun asing yang ini mempelajari lebih dalam mengenai sejarah, budaya dan lingkungan Bali dan terus melestarikannya.
During your visit, you 'll have the opportunity to explore the village and interact with friendly locals.	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada partisipan asing maupun lokal yang berkesempatan menjelajahi dan berinteraksi dengan penduduk setempat yang ramah
If you happen to be there, don't forget to visit the nearby Bali Museum.	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada partisipan asing maupun lokal yang di ingatkan untuk mengunjungi Museum Bali pada saat <i>city tour excursion</i>
You can climb to the top to get a clear view of the city from a top- after you pay the entrance fee of course.	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada partisipan asing maupun lokal pada saat <i>excursion</i> yang dapat mendaki ke puncak untuk melihat pemandangan dari puncak Monumen Sandhi namun dikenakan <i>extra charge</i>
While you're at it, why don't you stop by at one of those street food sellers.	You (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut merujuk kepada partisipan asing maupun lokal pada saat <i>excursion city tour</i> untuk singgah ke pedagang makanan disekitar Pasar Tradisional Badung

Dari data yang ditemukan, total terdapat 13 Persona deiksis kata ganti orang kedua, berupa "you", diantaranya terdapat 4 data yang merujuk kepada mahasiswa asing yang menjelaskan sang lawan bicara pada saat berkomunikasi. Kemudian ditemukan 9 data "you" yang merujuk kepada seluruh partisipan baik mahasiswa full time baik asing, lokal dan juga para fasilitator yang membantu di excursion semester program.

Pada persona deiksis ini ditemukan Deiksis persona "you" yang merujuk mahasiswa asing yang berfungsi sebagai kata ganti orang kedua yang menjelaskan sang lawan berbicara pada saat berkomunikasi, khususnya pembahasan dari kata ganti orang pertama yaitu team KUI-PB kepada mahasiswa asing sebagai pendengar. Kemudian pada data-data berikut di temukan "you" yang merujuk kepada seluruh partisipan baik mahasiswa asing, mahasiswa lokal serta para fasilitator yang membantu pada saat kegiatan-kegiatan tertentu seperti excursion. Ditemukan juga data "you" yang merujuk kepada mahasiswa asing dan lokal serta ditemukan data yang hanya merujuk kepada mahasiswa asing pada saat pelaksanaan excursion berlangsung.

Tabel 3. Persona Deiksis (Your)

Data	Tipe Deiksis Persona	Penjelasan
What to bring? your Bahasa Indonesia notes	Your (kata ganti orang kedua)	Pada data ini merujuk kepada mahasiswa asing atau pendengar atau lawan bicara untuk membawa note pribadi
The main objective is to buy traditional Balinese attire that you are going to wear every Thursday on campus. Practice your Bahasa!	Your (kata ganti orang kedua)	Pada data ini merujuk kepada mahasiswa asing atau pendengar untuk dapat melatih kemampuan Bahasa Indonesia mereka
This is also your opportunity to experience the city like a local/Indonesian student.	Your (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut juga merujuk kepada mahasiswa asing merasakan pengalaman seperti mahasiswa lokal pada saat <i>excursion</i>
Please unsure the price of the items you are buying won't exceed the amount of money provided; otherwise, you would need to pay for the difference at your own expense	Your (kata ganti orang kedua)	Pada data ini juga merujuk kepada mahasiswa asing agar dapat membeli barang tidak melebihi jumlah uang yang telah diberikan pihak KUI-PB
During your visit, you'll have the opportunity to explore the village and interact with the friendly locals	Your (kata ganti orang kedua)	Pada data berikut juga merujuk kepada mahasiswa asing atau lawan bicara, selama kunjungan mahasiswa asing berkesempatan menjelajahi desa.

Dari data yang ditemukan, total terdapat 5 Persona deiksis kata ganti orang kedua yang bersifat sebagai kata ganti kepemilikan berupa "your". Semua tipe yang deiksis yang di dapatkan sendiri merujuk kepada mahasiswa asing di semester program yang merupakan salah satu program di Kantor Urusan Internasional – Pusat Bahasa. Deiksis ini sendiri berfungsi untuk merepresentasikan kepunyaan dari subjek itu sendiri yaitu mahasiswa asing.

Data "your" menjelaskan kepemilikan dari atau keterlibatan langsung pendengar yaitu mahasiswa asing dalam komunikasi tersebut. Seperti pada salah satu data kelima, dalam kalimat "During your visit, you'll have the opportunity to explore the village and interact with the friendly locals," ditemukan deiksis persona yang merujuk pada orang ketua tunggal, yaitu orang yang sedang di undang ke mengunjungi desa tersebut.

Deiksis persona disini juga berfungsi untuk menunjukkan hubungan antara bahasa dan konteks, dimana "your" memberikan petunjuk bahwa kalimat ini ditujukan kepada sang pendengar sekaligus menjelaskan sang lawan berbicara pada saat berkomunikasi dan gunakan untuk menunjukkan kepemilikan. Ditemukan data "your" keseluruhannya merujuk kepada mahasiswa asing di internasional semester program.

Tabel 4. Persona Deiksi (It)

Data	Tipe Persona Deiksis	Penjelasan
It is one beautiful little waterfall and a small natural pont in the rocky area adjacent to Blimbingsari Village.	it (kata ganti orang ketiga)	Pada data berikut merujuk pada kata ganti orang ketiga yaitu air terjun grojogan di desa wisata Belimbingsari.
It covers an area of about 190 square kilometers and is home to a diverse range of flora and fauna, including endangered species such as the Bali Starling and Javan Rusa deer.	it (kata ganti orang ketiga)	Pada data berikut merujuk pada kata ganti orang ketiga yaitu Taman Nasional Bali Barat.
It is part of the West Bali National Park and is a popular destination for tourists seeking to explore its diverse marine life and stunning coral reefs.	it (kata ganti orang ketiga)	Pada data berikut merujuk pada kata ganti orang ketiga yaitu Pulau Menjangan yang masih menjadi bagian dari Taman Nasional Bali Barat yang menjadi salah satu tempat destinasi pada saat <i>excursion</i> ke desa wisata Belimbingsari
it is known for its tranquil black sand beaches, clear blue waters, and a wide range of water activities such as	it (kata ganti orang ketiga)	Pada data berikut merujuk pada kata ganti orang ketiga yaitu Pantai Lovina yang terkenal dengan <i>water activities</i> salah satunya

snorkeling, diving, and dolphin watching.		dengan menonton pertunjukan lumba-lumba
It is one of the most popular waterfalls on the island, known for its picturesque setting surrounded by lush greenery and towering cliffs	it (kata ganti orang ketiga)	Pada data berikut merujuk pada kata ganti orang ketiga yaitu air terjun Gitgit yang berada di Bali Utara.

Dari data yang ditemukan, teridentifikasi total 5 persona deiksis berupa kata ganti orang ketiga "it" Penggunaan kata ganti ini merujuk pada sesuatu yang sudah dikenal atau diucapkan dalam percakapan atau komunikasi. Selain itu, "it" juga sering digunakan sebagai kata ganti umum untuk merujuk pada objek atau konsep yang tidak memiliki jenis kelamin seperti laki-laki atau perempuan, yang juga dikenal sebagai gender netral."

Dalam data terakhir misalnya "It is one of the most popular waterfalls on the island, known for its picturesque setting surrounded by lush greenery and towering cliffs," kata yang digunakan sebagai deiksis ini merujuk pada objek atau fenomena tertentu yang dibahas. Dalam konteks ini "it" merujuk kepada air terjun yang dijelaskan dalam kalimat sebelumnya.

Semua tipe yang persona deiksis kata ganti orang ketiga ini yang di dapatkan sendiri berfungsi untuk merujuk kepada berbagai tempat excursion yang dikunjungi oleh para partisipan internasional semester program, Kata "it" sendiri pada keseluruhan data menggantikan nama benda yang sudah di sebutkan sebelumnya dalam website Kantor Urusan Internasional- Pusat Bahasa dan data tersebut menggantikan nama-nama tempat excursion yang dikunjungi oleh partisipan.

4. Simpulan

Dapat disimpulkan dari website Kantor Urusan Internasional dan Pusat Bahasa Universitas Dhyana Pura bahwa beberapa tipe persona deiksis telah ditemukan. Dari keseluruhan website, teridentifikasi tiga belas persona deiksis, yakni "we" yang berperan sebagai pembicara yang terlibat dalam percakapan dan menjadi kata ganti orang pertama yang bersifat jamak. Selain itu, juga diidentifikasi dua belas persona deiksis yang merupakan kata ganti orang kedua, yaitu "you" yang berfungsi sebagai pendengar atau penerima dalam percakapan tersebut, dan lima data kata ganti orang kedua "you" yang berfungsi untuk menunjukkan kepemilikan. Pada akhirnya, ditemukan lima kata ganti orang ketiga berupa "it" yang berfungsi merujuk kepada tempat-tempat pelaksanaan excursion, menggantikan nama benda yang telah disebutkan sebelumnya pada website tersebut.

5. Daftar Rujukan

- Cruse, D. A. (2000). Meaning in Language. AAN Introduction to Semantics and Pragmatics.
- Cruse, A. (2006). Glossary of semantics and pragmatics. Edinburgh University Press.
- Moleong, Lexy J. (2010). Metodologi Penelitian Kualitatif. Bandung: PT Remaja Rosdakarya.
- <https://sites.google.com/undhirabali.ac.id/isp/about?authuser=0> (Diakses pada Oktober-November 2023)

Sitoto, S., & Patiung, N. (2022). Deiksis in the ritual speech of death ceremony in torajan culture: anthropolinguistic approach. *Journal of Anthropinguistics*, 3(2), 1-17.

Yule, G. (1996). *Pragmatics*. Oxford university press.